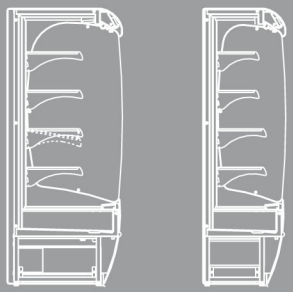
ISOTECH®
TECHNICIEN DU FROID

Espace 2
Espace slim

Instruções gerais para instalação, uso e manutenção

Instructions generales pour l'installation, l'utilisation et l'entretien

General instructions for installation, use and maintenance



A JORDAO COOLING SYSTEMS® espera servir os seus clientes com produtos de óptima qualidade, sempre com o objectivo de satisfazer as suas necessidades e expectativas. Este aparelho foi desenvolvido de forma a obter os melhores rendimentos, sempre a pensar na segurança e no máximo de economia. Durante toda a fase produtiva existem numerosos e diversos tipos de controlo, sempre a pensar na máxima qualidade. Por esta razão, não são necessários cuidados especiais para as vulgares intervenções de manutenção. Se seguir os nossos conselhos e as instruções por nós dadas neste manual, obterá o máximo de rendimento durante um largo período de tempo.
Mais uma vez agradecemos a sua preferência.

La JORDAO COOLING SYSTEMS® veut servir ses clients avec des produits d'excellente qualité, toujours avec l'objectif de satisfaire ses nécessités et espérances. Ce dispositif a été développé de forme à obtenir les meilleurs résultats, en pensant toujours à la sécurité et pour donner le maximum économie. Pendant toute la phase productive existe nombreux et divers types de supervision, en pensant toujours à la maximum qualité. Pour cette raison, ils ne sont pas des nécessaires spéciaux soins pour les interventions vulgaires de l'entretien. Si vous suivrez notre conseil et les instructions en ce manuel, vous obtiendrez le maximum de performance pendant un large période. Une fois de plus nous remercions votre préférence.

JORDAO COOLING SYSTEMS® expects to serve its customers with products of excellent quality, always with the purpose to satisfy its necessities and expectations. This device was developed of form to get the best performances, always thinking about the security and to give the maximum economy. During all the productive phase exists numerous and diverse types of controls, always thinking about the maximum quality. For this reason, special cares aren't necessary for the vulgar interventions of maintenance. If you follow our advices and our instructions in this manual, you will get the maximum performances during a wide period of time. One more time we thank you for your preference.

Fabricante / Fabricant / Manufacturer

JORDAO COOLING SYSTEMS
Parque Industrial de Guimarães, Pav.E1
4801-910 Guimarães - Portugal

Tel.: 351.253.470 700 Fax: 351.253.470 750
Internet site: www.jordao.com e-mail: geral@jordao.com

Modelo / Modèle / Model

Mural Fundador Plus / Plus Slim
Mural Fundador Plus / Plus Slim
Multideck Fundador Plus / Plus Slim

Nº de série / Nº de série / Serial number

PORTUGUÊS

Embalagem 3
Desembalagem 3
Embalagem após o uso 3
Localização 4
Manuseamento 4
Prevenção eléctrica 5
Carregamento 5
Manutenção 6
Sistema automático de evaporação de água 7
Substituição de lâmpadas 7
Aparelhos com unidade condensadora por ar montada à distância 7
Comandos 8
Temperaturas de funcionamento 8
Produtos Aconselhados 9
Reciclagem 9
Situações de emergência 9
Problemas mais comuns 10
Registo de intervenções 27
Inquérito de Satisfação 28

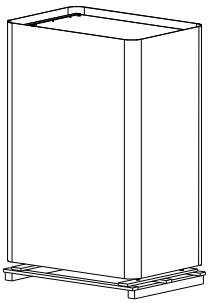
FRANÇAIS

Emballage 11
Déballage 11
Emballage après l'utilisation 11
Localisation 12
Maniement 12
Prévention électrique 13
Chargement 13
Entretien 14
Système d'évaporation automatique d'eau 15
Remplacement des tubes d'éclairage 15
Appareils avec l'unité de condensation d'air a la distance 15
Commandes 16
Températures de Fonctionnement 16
Produits recommandés 17
Recyclage 17
Situations d'urgence 17
Les problèmes plus communs 18
Enregistrement d'intervention 27
Enquête de Satisfaction 28

ENGLISH

Packaging 19
Unpacking 19
Packaging after use 19
Location 20
Handling 20
Electrical advice 21
Loading 21
Maintenance 22
Automatic water defrosting system 23
Lighting tubes replacing 23
Units with remote air condensing unit 23
Controls 24
Working temperatures 24
Recommended products 25
Recycle 25
Emergency situations 25
Most common problems 26
Intervention registration 27
Satisfaction Inquiry 28

Embalagem



Estes equipamentos são fornecidos com embalagem, para que não sejam danificados durante o transporte. A embalagem é formada por uma palete de madeira, que serve de base, e por cartões canelados reforçados, que envolvem o aparelho, protegendo-o da intempérie e de eventuais choques e colisões.
Nos casos em que os clientes nos solicitarem, estes aparelhos poderão ser embalados com grades de madeira, obtendo-se assim uma maior protecção e um possível empilhamento.
Respeite sempre as indicações da embalagem.

Desembalagem

Remova os cartões canelados reforçados que envolvem o aparelho e, com a ajuda de um porta-paletes, levante-o e retire a palete de madeira.
Verifique a integridade do aparelho e em caso de dúvida ou se suspeitar de alguma anomalia, não utilize o aparelho e contacte seu fornecedor

Embalagem após o uso

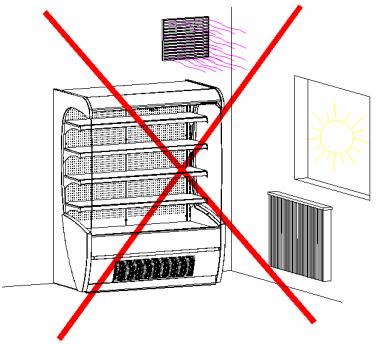
Quando prever que o aparelho não vai ser utilizado durante longos períodos, deverá conservá-lo na sua embalagem original, em local apropriado e protegido da intempérie.
Para evitar a corrosão e para melhor conservar o aparelho, antes de o embalar deverá lavá-lo com água morna com 5% de detergente neutro e depois seque-o com um pano macio. Limpe também o condensador, com a ajuda de uma escova macia e um aspirador.

Localização

Instale o aparelho numa área limpa e desimpedida, longe de fontes de calor e correntes de ar (por exemplo radiadores, incidência de raios solares, fornos, saídas de ar condicionado, ventiladores, etc.) e sempre em locais onde haja projecção de água (chuva, etc.).

Não instale o aparelho em ambientes onde a temperatura seja superior a 25 ºC e a humidade relativa a 60%.

Este aparelho não está preparado para trabalhar em ambientes perigosos, com risco de fogo, explosão ou radiação.



Manuseamento

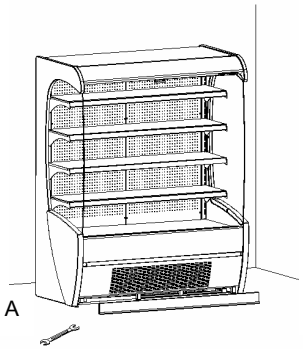
- Nunca levante o aparelho pelos laterais decorativos e para o mover, recorra à ajuda de um porta paletes.

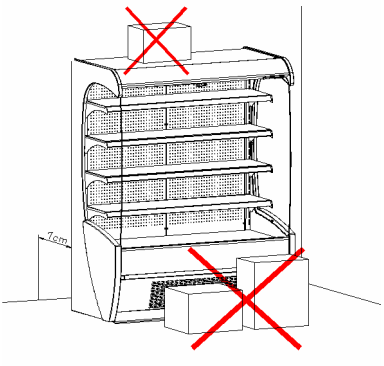
- Faça o nivelamento do aparelho, usando para o efeito os pés niveladores, com a ajuda de uma chave de bocas (A).

- Retire sempre as películas de PVC que protegem as chapas.

- O aparelho deve ser mantido afastado 7cm para haver um conveniente arejamento.

- Coloque o aparelho no local para que a grelha de respiro do grupo compressor e toda a área circundante não fique obstruída, para permitir uma perfeita circulação do ar.

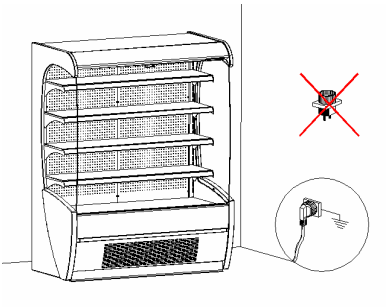




Prevenção eléctrica

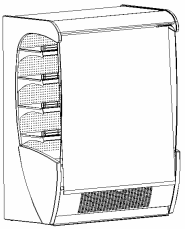
Não use o aparelho ligado a fichas múltiplas.

Todos os aparelhos são projectados para trabalhar com uma tensão de 230V~/50Hz ou 115V~/60Hz (no caso deste estar preparado para esses valores de alimentação). O circuito de alimentação deve ter fio terra, assim como um sistema de protecção (disjuntor, disjuntor-seccionador, fusíveis, etc.) apropriado à potência do aparelho. Tenha particular atenção às extensões que têm que estar em boas condições e terem as mesmas características das tomadas fixas de parede, incluindo o fio terra.



Rejeitamos qualquer tipo de responsabilidade caso estas regras não sejam respeitadas.

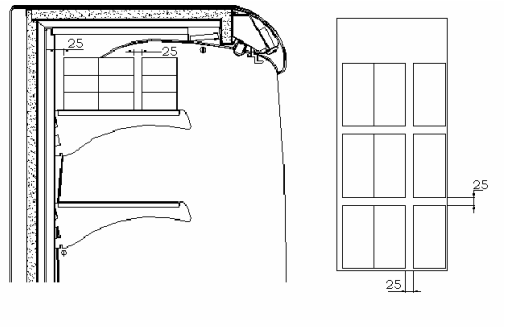
Carregamento



Antes de colocar produtos no aparelho é necessário fazê-lo trabalhar pelo menos uma hora, com a luz apagada e com a cortina nocturna baixada (se existir).

Distribua os produtos de forma a deixar espaços entre eles, permitindo assim que o ar frio circule perfeitamente.

Nunca encoste produtos às grelhas de insuflação/aspiração do ar, de forma a permitir a perfeita circulação do mesmo, tanto sobre os produtos assim como no evaporador.

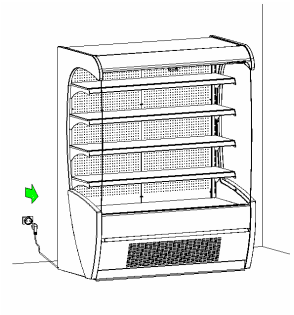


Coloque sempre os produtos no aparelho a uma temperatura próxima da de utilização. Lembre-se que se trata de um aparelho de conservação.

Não carregue exageradamente as prateleiras, cumpra os limites de peso:
Aparelho de 70 cm - 30 kg por prateleira.
Aparelho de 90cm - 30 kg por prateleira.
Aparelho de 130 cm - 40 kg por prateleira.
Aparelho de 150 cm - 40 kg por prateleira.
Aparelho de 190 cm - 60 kg por prateleira.
Aparelho de 250 cm - 40 kg por prateleira

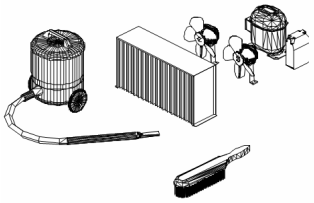
Manutenção

Verifique periodicamente o estado de conservação do cabo de alimentação e da tomada eléctrica. No caso de estarem danificados, chame a assistência técnica.



Antes de iniciar qualquer operação de limpeza, desconectar sempre o aparelho do seu circuito de alimentação.

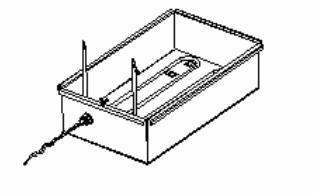
Pelo menos uma vez por mês deve limpar o condensador, com ajuda de uma escova macia e um aspirador. O pó e o cotão impedem a boa circulação do ar. Um condensador sujo diminui as performances do aparelho e aumenta o consumo de energia.
Para aceder ao condensador, retire a grelha de protecção do grupo compressor, limpe-o com cuidado, evitando tocar nos outros componentes, voltando-a a colocar posteriormente.



Para uma boa conservação do aparelho, deverá limpá-lo periodicamente, procedendo da seguinte forma:
Desconecte o aparelho do seu circuito de alimentação.
Retire os produtos.
Lave o aparelho com água morna com 5% de detergente neutro.
Seque com um pano seco macio. Evite deixar resíduos.
Limpe os vidros usando um detergente apropriado.
Em nenhuma circunstância use álcool, metileno, essências e solventes pois podem danificar os plásticos e as tintas.

Sistema automático de evaporação de água

Se o seu aparelho tiver um sistema automático de evaporação da água de descongelação (kit com resistência eléctrica), convém verificar periodicamente a aparadeira, pois pode mesmo assim conter águas residuais, que juntamente com pó e gorduras podem isolar o detector de nível e alterar o seu funcionamento normal.

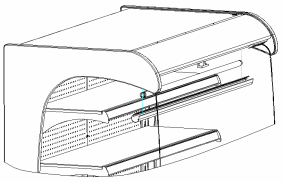


Substituição de lâmpadas

Desconecte o aparelho do seu circuito de alimentação.

Retire a protecção que recobre a lâmpada

Retire a lâmpada do suporte e substitua-a. O interruptor encontra-se no controlador.



Aparelhos com unidade condensadora por ar montada à distância

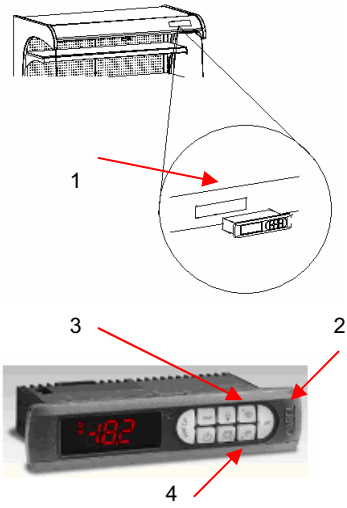
Se o aparelho tem a unidade condensadora montada à distância todos os conselhos referentes ao arejamento do grupo incorporado no Mural deixam de ser válidos, no entanto continuamos a aconselhar a montagem da unidade condensadora num local fresco e com uma boa circulação de ar. Todos os outros conselhos e cuidados devem continuar a ser respeitados, de modo a serem obtidas todas as performances para que os aparelhos foram projectados.

Comandos

Todos os Modelos

Na parte superior direita do aparelho encontra-se o painel de comandos. Nunca o retire, incorre no risco de danificar seriamente o aparelho.

1- Controlador digital CAREL HACCP



Instruções de funcionamento do controlador digital CAREL HACCP

Premir (2) por mais de 1 segundo e aumentar ou diminuir o set point usando (3) ou (4) respectivamente até se atingir o valor pretendido. Voltar a premir (2) para confirmar o novo valor seleccionado.

Temperaturas de funcionamento

Aparelho	Temperatura (ºC)	Classe climática
MFPL / MFPSL - Murais para lacticínios 70/90/130/150/190/250*	3 / 6	3M2
MFPC / MFPSC - Murais para charcutaria 70*/90/130/150/190/250*	0 / 3	3M1
MFPF - Mural Fundador Plus Fruteiro 90/130/150/190/250	6 / 9	3H
MFPSCH - Mural Fundador Plus Slim Chocolates 70/90	13 / 15	3S

- * excepto no Mural Fundador Plus Slim

Produtos Aconselhados

MFPL / MFPSL	MFPC / MFPSC	MFPF	MFPSCH
Lacticínios Bebidas	Charcutaria Carne	Frutas Legumes	Chocolates

Reciclagem

Quando decidir não utilizar mais o aparelho, ou se desejar substituí-lo, deverá proceder à sua reciclagem de acordo com as normas vigentes.
Antes de proceder à reciclagem do aparelho deverá solicitar a pessoal especializado para recuperar o gás e o óleo do circuito de refrigeração.
Não se esqueça, após o desmantelamento do aparelho, de fazer a segregação dos diversos materiais que o compõem: plásticos, alumínios, borrachas, vidros, metais, etc.

Nota: Aconselha-se a contactar uma empresa especializada neste tipo de serviços.

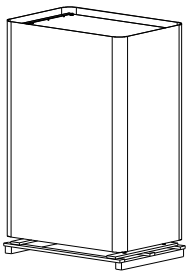
Situações de emergência

Em caso de incêndio, utilize um extintor de pó químico, apontando o jacto à base das chamas.

Problemas mais comuns

Problema	Causa possível	Resolução
O compressor não arranca após 2 minutos?	O aparelho não está ligado á tomada de alimentação.	Ligue o aparelho a uma tomada de 230V~/50Hz ou 115V~/60Hz no caso deste estar preparado para esses valores de alimentação.
	O disjuntor que alimenta a tomada está desligado.	Ligue o disjuntor.
	O aparelho possui alguma avaria.	Consulte o agente técnico.
O compressor nunca pára?	Obstrução do condensador com sujidade.	Limpe o lixo do condensador com uma escova macia e um aspirador.
	Falta de fluído frigorigénio.	Consulte o agente técnico.
	Controlador digital desregulado ou avariado.	Consulte o agente técnico.
	O evaporador está bloqueado com gelo.	Descongele o aparelho.
O aparelho não atinge a temperatura programada?	Obstrução do condensador com sujidade.	Limpe o lixo do condensador com uma escova macia e um aspirador.
	Falta de fluído frigorigénio.	Consulte o agente técnico.
	Excesso de produto exposto.	Retire produto e distribua-o correctamente.
	O evaporador está bloqueado com gelo.	Descongele o aparelho.
As lâmpadas não acendem?	O interruptor da iluminação no painel de comandos está desligado.	Ligue o interruptor no painel de comandos.
	Avaria nos arrancadores ou lâmpadas fundidas.	Substitua as lâmpadas ou os arrancadores.
	Avaria no circuito eléctrico do aparelho.	Consulte o agente técnico.
Há aumento do ruído?	Obstrução do condensador com sujidade.	Limpe o lixo do condensador com uma escova macia e um aspirador.
	O evaporador está bloqueado com gelo.	Descongele o aparelho.
	O compressor está avariado.	Consulte o agente técnico.
Há derrame de água?	A aparadeira está cheia.	Esvazie a aparadeira.
	A resistência de evaporação está avariada.	Consulte o agente técnico.
	O sensor de nível está avariado.	Consulte o agente técnico.

Emballage



Les Murales Primus sont fournis avec emballage pour qu'ils ne soient pas endommagés pendant leur transport. L'emballage est constitué par une palette en bois qui sert de base et par des cartons ondulés renforcés qui enveloppent l'appareil en le protégeant des intempéries et d'éventuels chocs et collisions.
En cas de demande, ces appareils peuvent être emballés avec des treillages en bois, de façon à mieux les protéger et à permettre leur l'empilement.
Respectez toujours les indications d'emballage.

Déballage

Retirez les cartons ondulés renforcés qui protègent l'appareil et à l'aide d'une porte palette levez-le et enlevez la palette en bois.
Après l'avoir déballer, assurez-vous qu'il n'est pas endommagé et vérifiez s'il y a l'étiquette CE. En cas de doute, ne l'utilisez pas et appelez le vendeur.

Emballage après l'utilisation

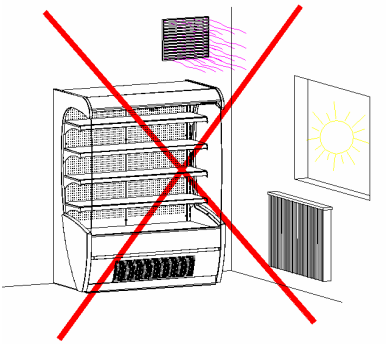
Si vous prévoyez que l'appareil ne va pas être utilisé pendant longtemps, vous devez le maintenir dans l'emballage originel en lieu convenable et protégé des intempéries.
Pour éviter la corrosion et mieux conserver l'appareil avant l'emballage lavez-le avec de l'eau tiède avec 5% de détergent neutre et séchez-le avec un chiffon doux. Nettoyez les verres en utilisant un détergent convenable. Nettoyez aussi le condenseur avec une brosse douce et un aspirateur.

Localisation

Installer l'appareil dans un lieu propre, loin des sources de chaleur et de courant d'air (soleil, ventilateurs, etc.) et où il y a projection de l'eau (pluie, etc.).

Ne jamais installer l'appareil dans une ambiance où la température soit supérieure a 25 ºC et l'humidité relative à 60%.

Cet appareil ne doit pas être implanté dans une ambiance dangereuse (feu, explosion ou radiation).



Maniement

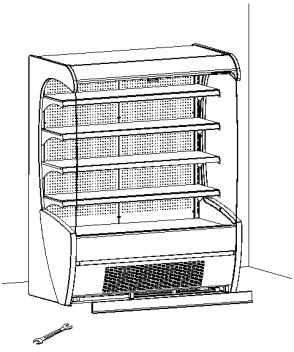
- Ne jamais saisir l'appareil par les joues et pour le déplacer, veuillez utiliser une porte palette

Mettre l'appareil de niveau à l'aide d'une clé - détail A.

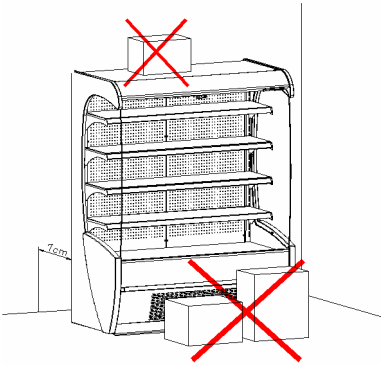
Enlever toujours les films de protection plastique.

Assurez-vous que l'appareil se trouve toujours dans la position verticale.

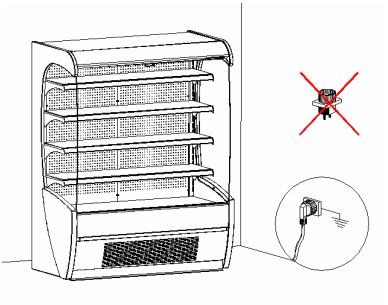
Ne pas obstruer les grilles d'aération du groupe compresseur. Le groupe compresseur doit avoir une bonne circulation d'air.



A



Prévention électrique

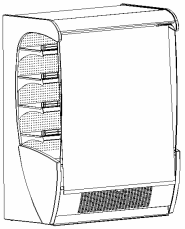


Ne pas brancher l'appareil sur une prise multiple.

Tous les appareils sont projetés pour travailler avec une alimentation 230V~/50Hz ou 115V~/60Hz dans le cas de l'appareil être préparé pour ces valeurs d'alimentation. Le circuit d'alimentation doit avoir fil de terre et un système de protection (disjoncteur). Avoir particulière attention aux extensions que doivent avoir les mêmes caractéristiques des prises fixes, y compris la connexion du fil de terre.

Nous déclinons toute responsabilité en cas de non-respect de ces consignes.

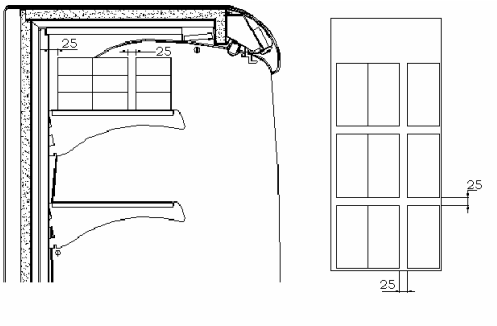
Chargement



Avant de charger l'appareil, le laisser descendre en température de service pendant 1 heure, avec le rideau de nuit baissé et la lumière éteinte (s'elle existe).

Placer les produits sur les étagères en laissant des intervalles autorisant la circulation de l'air et évitant les turbulences.

Ne pas adosser produits aux grilles d'insufflation/aspiration de l'air, de la voie de permettre une circulation de l'air parfaite, autant sur les produits bien que dans l'évaporateur.



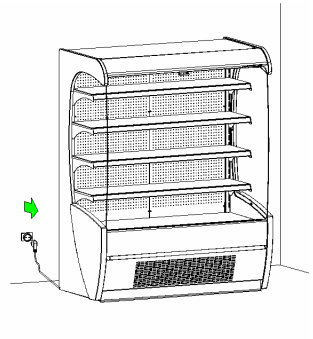
Mettez toujours les produits dans l'appareil à une température à côté de celle à l'utilisation. Rappelez-vous que l'appareil est seulement de conservation.

Ne chargez pas trop les étagères, avoir en attention les limites de poids:

Appareil de 70 cm - 30 Kg par étagère.
Appareil de 90 cm - 30 Kg par étagère.
Appareil de 130 cm - 40 Kg par étagère.
Appareil de 150 cm - 40 Kg par étagère
Appareil de 190 cm - 60 Kg par étagère
Appareil de 250 cm - 40 Kg par étagère

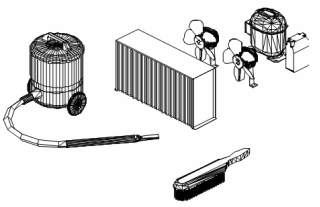
Entretien

Vérifier régulièrement l'état du câble d'alimentation et de la prise électrique. S'ils sont endommagés, alerter le service technique.



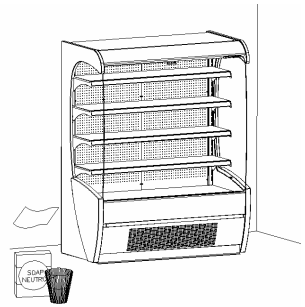
Débrancher toujours le câble d'alimentation avant de commencer n'importe quel nettoyage.

Le nettoyage du condenseur doit être effectué au moins une fois par mois, à l'aide d'une brosse ou d'un aspirateur. Un condenseur sale diminue les performances de l'appareil et augmente sa consommation.
Pour accéder l'unité du condenseur, retirer la grille de protection, le nettoyer très soigneusement (éviter de toucher d'autres composants) et par fin, mettre la grille en place.



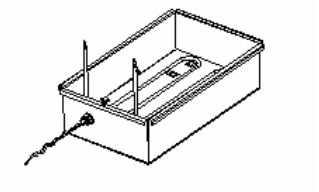
Pour préserver, celui-ci doit être nettoyé régulièrement de la façon suivante:

Débrancher le câble d'alimentation.
Retirer les produits.
Laver l'appareil à l'eau tiède additionnée de 5% de détergent.
Essuyer avec un chiffon sec.
Laver les vitres avec un produit adapté.
Ne pas utiliser de l'alcool, du méthylène ou de l'essence, ces produits pouvant dégrader les plastiques et les peintures.



Système d'évaporation automatique d'eau

Si l'appareil est équipé d'un système de ré évaporation automatique des eaux de dégivrage (kit avec résistance électrique), vérifiez régulièrement le bac plastique, parce qu'il peut avoir des eaux résiduelles, qu'ensemble avec de la poussière e des grasses peut obliger à son évacuation et nettoyage.

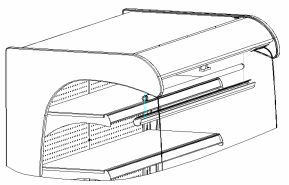


Remplacement des tubes d'éclairage

Débrancher l'appareil.

Avec l'aide d'une clé, dévisser la protection.

Dévisser la lampe des supports et la remplacer. L'interrupteur se trouve dans le contrôleur.



Appareils avec l'unité de condensation d'air a la distance

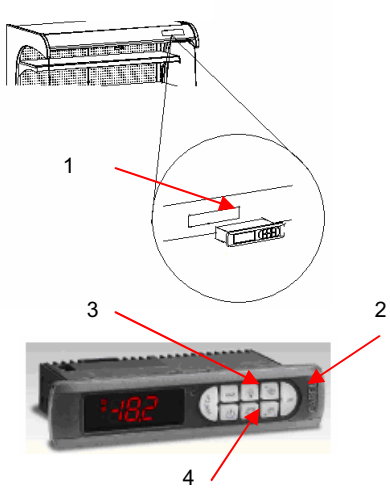
Si votre appareil a une unité de condensation d'air à la distance, tout l'informe au sujet de la ventilation de l'unité de condensation incorporé n'est plus valide, toutefois nous continuons à persister que l'unité de condensation devrait être placée sur une ambiance fraîche. Tout l'autre informe et des soins doivent être respectés.

Commandes

Dans là parte supérieur se trouvent le tableau de commandes.

1- Contrôleur digital CAREL HACCP

Tous les modèles



Instructions de fonctionnement du contrôleur CAREL HACCP

Toucher (2) pendant 1 seconde et augmenter ou diminuer le set point avec (3) ou (4) respectivement. Volter à toucher (2) pour confirmer la nouvelle valeur.

Températures de Fonctionnement

Appareil	Température (ºC)	Classe climatique
MFPL/MFPSL - Appareil des produits laitiers 70/90130/150/190/250*	3 / 6	3M2
MFPC/MFPSC - Appareil de charcuterie 70*/90/130/150/190/250*	0 / 3	3M1
MFPF - Appareil des fruits et legumes 90/130/150/190/250	6 / 9	3H
MFPSCH – Appareil des chocolats 70/90	13 / 15	3S

* excepte dans l'appareil Fundador Plus Slim

Produits recommandés

MFPL / MFPSL	MFPC / MFPSC	MFPF	MFPSCH
Produits laitiers Boissons	Charcuterie Viande	Fruits Légumes	Chocolats

Recyclage

Si vous décidez de remplacer votre appareil procédez à son recyclage selon les normes en vigueur.
Avant de procéder pour le recyclage de l'appareil il faut faire récupérer le gaz et l'huile du circuit par des spécialistes.
Après la mise à rebu de l'appareil, ne pas oublier de séparer les divers matériaux qui le composent: plastique, aluminium, caoutchouc, verre, métal, etc.

Annotation : Contacter une entreprise spécialisée dans ces services.

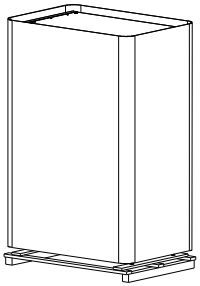
Situations d'urgence

En cas d'incendie, utilisez un extincteur à poudre chimique, en dirigeant le jet vers la base des flammes.

Les problèmes plus communs

Problème	Cause possible	Résolution
Le compresseur ne démarre pas après 2 minutes?	Le câble d'alimentation est débranché.	Relier le câble d'alimentation à une prise 230V~/50Hz ou 115V~/60Hz dans le cas de l'appareil être préparé pour ces valeurs d'alimentation.
	Le disjoncteur qui alimente la prise est éteint.	Mettre le disjoncteur en fonction.
	L'appareil est endommagé.	Contacter l'agent technique.
Le compresseur n'arrête jamais?	Le condensateur est sale.	Nettoyer le condensateur avec une brosse mole ou un aspirateur.
	Il manque de fluide.	Contacter l'agent technique.
	Le contrôleur n'est pas réglé ou est endommagé.	Contacter l'agent technique.
	L'évaporateur est bloqué avec de la glace.	Dégivrer l'appareil.
L'appareil n'atteint pas la température programmée?	Le condensateur est sale.	Nettoyer le condensateur avec une brosse mole ou un aspirateur.
	Il manque de fluide.	Contacter l'agent technique.
	Excès des produits.	Retirer quelques produits.
	L'évaporateur est bloqué avec de la glace.	Dégivrer l'appareil.
L'éclairage ne fonctionne pas?	L'interrupteur d'éclairage sur le tableau de commande est éteint.	Mettre en marche l'interrupteur d'éclairage sur le tableau de commande.
	Les démarreurs ou les lampes sont endommagés.	Changer les démarreurs ou les lampes.
	Le circuit électrique est endommagé.	Contacter l'agent technique.
Il y a l'augmentation de bruit?	Le condensateur est sale.	Nettoyer le condensateur avec une brosse mole ou un aspirateur.
	L'évaporateur est bloqué avec de la glace.	Dégivrer l'appareil.
	Le compresseur est endommagé.	Contacter l'agent technique.
Il y a la flaque de l'eau?	Le plateau de l'eau est plein.	Vider le plateau.
	La résistance d'évaporation est endommagée.	Contacter l'agent technique.
	Le senseur de niveau est endommagé.	Contacter l'agent technique.

Packaging



All Primus Multideck models are supplied with packaging, to prevent damage during transport. The packing consists of a wooden palette, which serves as base, and by reinforced corrugated cardboard surrounding the appliance, to protect it from bad weather and possible knocks and bumps.
When requested to do so by the client, this equipment can be packed in wooden crates, thereby providing a greater degree of protection as well as the possibility of them being stacked.
Always respect the packaging instructions.

Unpacking

Remove the reinforced corrugated cardboard surrounding the appliance and, with the help of a palette-handler, lift and remove the wooden palette.
Check the appliance for damage and verify the existence of the EC characteristics label. In case of doubt or if you suspect some anomaly, do not use the appliance and contact your supplier.

Packaging after use

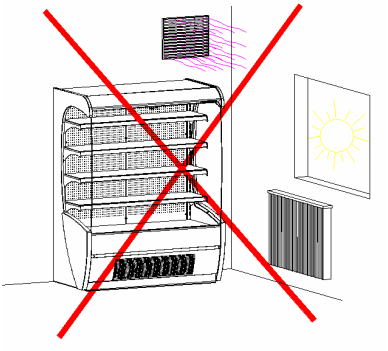
If it is obvious that the appliance will remain unused during long periods, it should be kept in its original packaging, in an appropriate place, protected from bad weather.
To avoid corrosion and to better conserve the appliance, after unpacking, you should wash it in lukewarm water with 5% neutral detergent and afterwards dry it with a soft cloth. Also clean the condensing unit using a soft brush and a vacuum cleaner.

Location

Place the unit on a flat, clean, level surface, away from sources of heat (radiators ovens, sunlight, etc) and away from draughts (fans air conditioning vents, etc) and always on places with water projection (rain, etc).

Don't place the unit on environments where the temperature is greater then 25 ºC and relative humidity then 60%.

This unit is not suitable for working on dangerous environments with risk of fire, explosion or radiation.



Handling

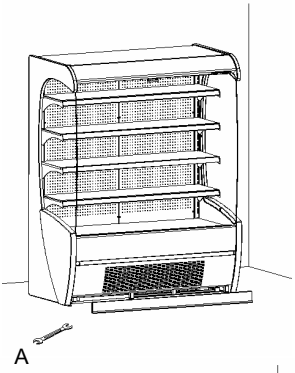
Never lift the cabinet by the side panels and to move it, always use a service lift.

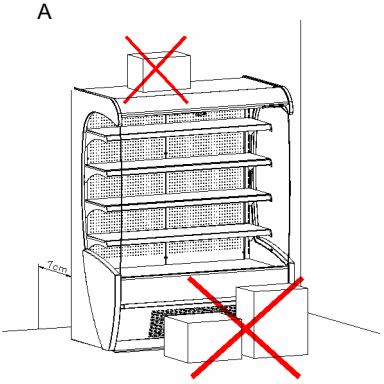
To level the cabinet accurately, adjust the feet by using a proper spanner only - detail A.

Always remove the packaging and the plastic protectors from the plates surrounding the cabinet.

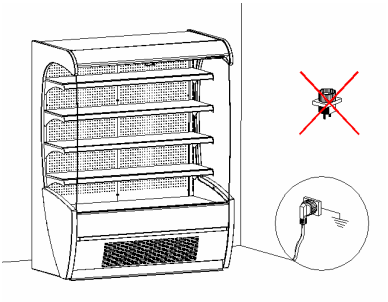
Always ensure that the cabinet remains in the correct functioning position and kept 7 cm far from the wall.

Place the cabinet attending that the compressor group and all the area around cannot be obstructed, to allow a perfect air circulation.





Electrical advice

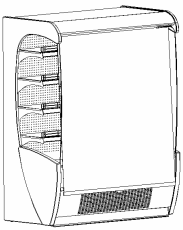


Do not use multiple connectors or reducers.

All the units are designed to work with a 230V~/50Hz or 115V~/60Hz (on the case the unit is prepared for those alimentation values). The power supply must have an earth connection and a protection device (breaker, breaker-selector). Have particular attention to the extensions that must be in good conditions and must have the same characteristics of the power supply plug, including the earth connection.

We disclaim all kind of responsibility due the disrespect of these rules.

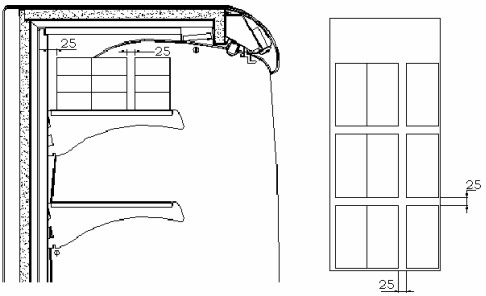
Loading



Before putting products in the cabinet is necessary to make it work at least 1 hour, with the lights off and the night curtain lowered (if there).

Distribute the products in way to leave spaces between them, to allow a perfect cold air circulation.

Never lean products to the insuflation /aspiration air grills, in way to allow a perfect air circulation, as much on the products as well as in the evaporator.



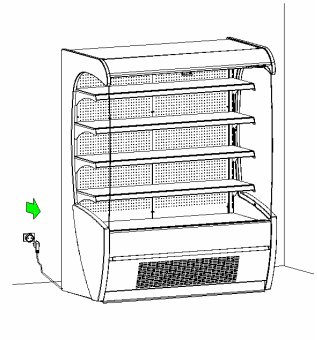
Always put the products in the unit at a temperature next to the one to use. Remember that your unit is only for conservation.

Do not overload the shelves, be aware of the weight limits:

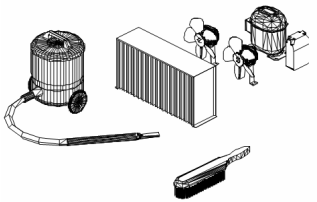
70 cm cabinet - 30 Kg per shelf.
90 cm cabinet - 30 Kg per shelf.
130 cm cabinet - 40 Kg per shelf.
150 cm cabinet - 40 Kg per shelf.
190 cm cabinet - 60 Kg per shelf.
250 cm cabinet - 40 Kg per shelf.

Maintenance

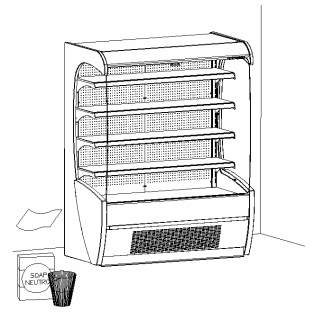
Periodically check the supply cable and the wall socket. If they are damaged, call qualified assistance.
Always disconnect the supply cable before starting any cleaning operation.



At least once a month, clean the condenser unit with a soft brush or a vacuum cleaner. The dust and the fluff obstruct the good air circulation. To reach the condenser unit, remove the protection grill, clean it very carefully (avoid to touch on other components) and put the grill back on is place.

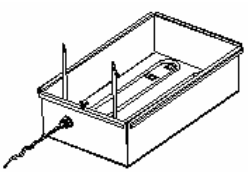


For a good preservation of the unit, you'll need to clean it periodically, proceeding as follow:
Disconnect the supply cable.
Remove the products.
Clean all surfaces using warm water with 5% solution of neutral soap.
Dry it well using a soft cloth and avoid leaving any residues.
Clean the glass area using a proper cleaner.
Under no circumstances should alcohol, methylated spirits or solvents be used, because they'll damage the plastics and painted surfaces.



Automatic water defrosting system

If your unit has an automatic water defrosting system (kit with electrical resistance) periodically check the water tray, because it may have water that with dust and grease will insulate the sensor and change its normal function.

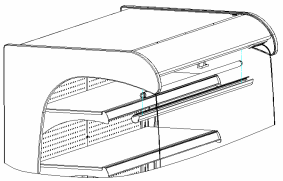


Lighting tubes replacing

Disconnect the electric plug of the unit.

Release the protection by using a spanner.

Release the neon lamp from its support and replace the damage neon lamp. The light switch is on the controller.



Units with remote air condensing unit

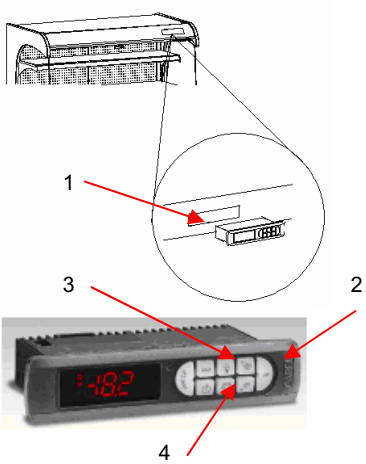
If your unit has an air condensing unit at distance, all the advises about the ventilation of the incorporated condensing unit are no longer valid, however we keep adverting that the condensing unit should be placed on a fresh spot. All other advises and cares must be respected.

Controls

On the upper right side of the frontal of the unit it's placed de control board.

1- Digital controller CAREL HACCP

All Models



Instructions for operating CAREL HACCP Digital Control Unit

Press (2) for at least 1 second and increase or decrease the o set point using (3) or (4) until the new value is accomplished. Press (2) to confirm.

Working temperatures

Cabinet	Temperature (ºC)	Climate class
MFPL/MFPSL - Dairy products cabinet 70/90/130/150/190/250*	3 / 6	3M2
MFPC/MFPSC - Meat and poultry cabinet 70*/90/130/150/190/250*	0 / 3	3M1
MFPF - Fruit and vegetables cabinet 90/130/150/190/250	6 / 9	3H
MFPSCH – Chocolates cabinet 70/90	13 / 15	3S

* except in the multideck Fundador Plus Slim

Recommended products

MFPSL / MFPSL	MFPC / MFPSC	MFPF	MFPSCH
Dairy products Drinks	Poultry Meat	Fruits Vegetables	Chocolates

Recycle

Whenever you decide that the appliance is no longer wanted, or you wish to replace it, you should proceed to its recycling in accordance with the standards in operation.
Before proceed to the recycling you should recover the gas and the oil of the refrigeration circuit by technical staff.
Do not forget, after dismantling the appliance separate the various materials, which it comprises: plastic, aluminium, rubber, glass, metal, etc.

Note: You should contact a specialized company in this kind of services

Emergency situations

In case of fire, use a chemical powder extinguisher aiming the jet at the base of the flames.

Most common problems

Problem	Possible cause	Resolution
The compressor doesn't start after 2 minutes?	The supply cable is disconnected.	Connect the supply cable to a 230V~/50Hz or 115V~/60Hz electrical plug on the case that the unit is prepared for those alimentation values.
	The breaker that feeds the plug is off.	Put the breaker on.
	The unit is damaged.	Contact the technical agent.
The compressor never stops?	The condenser is dirty.	Clean the condenser with a soft brush or a vacuum cleaner.
	The fluid is missing.	Contact the technical agent.
	The digital control unit is not regulated or is damaged.	Contact the technical agent.
	The evaporator is blocked with ice.	Defrost the unit.
The unit doesn't achieve the programmed temperature?	The condenser is dirty.	Clean the condenser with a soft brush or a vacuum cleaner.
	The fluid is missing.	Contact the technical agent.
	Excess of products.	Remove some products.
	The evaporator is blocked with ice.	Defrost the unit.
The lighting doesn't work?	The lighting switch on the control panel is off.	Turn on the lighting switch on the control panel.
	The starters or the bulbs are damaged.	Change the starters or the bulbs.
	The electrical circuit is damaged.	Contact the technical agent.
It has noise increase?	The condenser is dirty.	Clean the condenser with a soft brush or a vacuum cleaner.
	The evaporator is blocked with ice.	Defrost the unit.
	The compressor is damaged.	Contact the technical agent.
It has spill of water?	The water tray is full.	Emptie the tray.
	The evaporation resistance is damaged.	Contact the technical agent.
	The level sensor is damaged.	Contact the technical agent.

Registo de intervenções
Enregistrement d'intervention
Intervention registration

Intervenção Intervention Intervention						
Empresa Entreprise Enterprise						
Técnico Technicien Technician						
Data Date Date						

Inquérito de Satisfação
Enquête de Satisfaction
Satisfaction Inquiry

Responda por favor a cada questão preenchendo o círculo que melhor descreve aquilo que sente.
Répond, s'il vous plaît, a chaque question avec la description de se que vous pensez.
Please, answer, each question with your opinion.

Satisfação com o Produto JORDÃO
Satisfaction avec le Produit JORDÃO
Satisfaction with JORDÃO Product

Identificação do Cliente Final **Identification du Client** **Client Identification**
Morada: Adresse: Address:
Telefone / FAX: Téléphone / FAX: Telephone / FAX:

		Muito Bom Très Bon Very Good	Bom Bon Good	Fraco Pauvre Poor	Mau Très Pauvre Very Poor
a	Acabamento Finissage Finishing				
b	Decorações Décoration: Ornament:				
c	Vidros Glasses: Glass:				
d	Tampos: Tablettes de Service: Work Tops:				
e	Rodapé: Plinthe: Skirt Board:				
f	Laterais: Latéraux: Side area:				
g	Exposição: Vitrine: Cabinet:				

Identificação do Instalador :
Identification du Installateur: _____
Installation Identification:

Data de Venda:
Date de Vente: ____/____/_____
Selling Date:

Data:
Date: ____/____/_____
Date:

Muito Obrigado Pela Sua Colaboração.
Merci, Par Votre Collaboration.
Thank you, For Your Collaboration.

José Júlio Jordão, Lda
Parque Industrial de Guimarães

Apartado 178
4801-910 Guimarães
Portugal

MAN. 024/02